

Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe © CERLALC, 2007  
Selección y disposición de las materias y comentarios, Ricardo Antequera Parilli

## **Autoría y titularidades. Obras originarias. Obras derivadas.**

**PAÍS U ORGANIZACIÓN:** Brasil

**ORGANISMO:** Tribunal de Justicia de Sao Paulo

**FECHA:** 29-4-1982

**JURISDICCIÓN:** Judicial (Civil)

**FUENTE:** “*Jurisprudencia Brasileira*”. Ed. Juruá. Curitiba, 1985, p. 95.

**TRADUCCIÓN:** Ricardo Antequera Parilli

**OTROS DATOS:** Apelación Civil No. 22.988-1

### **SUMARIO:**

*“El autor de la adaptación sólo puede impedir la reproducción de su obra, o sea, de su propia adaptación. Como simple adaptador no puede oponerse a otras y diferentes adaptaciones. Tal facultad está reservada exclusivamente al creador de la obra originaria”.*

### **COMENTARIO:**

Salvo pacto expreso que confiera al autor de la obra derivada un derecho de exclusiva, éste no puede oponerse a que el autor originario autorice también a otro u otros autores para realizar sus propias transformaciones (traducciones, arreglos, adaptaciones) de la misma obra preexistente. Supuesto distinto se presenta cuando la obra a modificar pertenece al dominio público, pues no se requiere autorización previa y el autor de la transformación tiene un derecho sobre su contribución, pero siendo libre la utilización de la obra cuyo derecho patrimonial se extinguió, no puede oponerse a que otros hagan con la obra originaria su propia traducción, adaptación, versión, arreglo u otra transformación, aunque deban respetar siempre los derechos morales de paternidad e integridad sobre la creación primigenia. © **Ricardo Antequera Parilli, 2007.**